



CROSSIT

Mounting	<i>Montering, Monterung, Montage, Montage, Montaje, Assemblaggio, Montagem, Монтаж</i>	6
-----------------	--	----------

Safety	<i>Säkerhet, Sikkerhet, Sicherheit, Sécurité, Seguridad, Sicurezza, Segurança, Безопасность</i>	9
---------------	---	----------

Usage	<i>Användning, Bruk, Benutzung, Utilisation, Uso, Utilizzo, Utilização, Использование</i>	10
--------------	---	-----------

Options	<i>Tillval, Opsjoner, Optionen, Options, Opciones, Opzioni, Opções, Варианты</i>	12
----------------	--	-----------



Illustrations, descriptions and specifications in this manual are based on current product information.
Careva Systems AB reserves the right for alterations without previous notice.

Illustrations by Emma Selfjord

© 2011 Careva Systems AB

A universal belt solution from Careva Systems AB

We are pleased that you have chosen a Crossit belt from Careva Systems AB. Crossit is a positioning belt designed with the help of many involved parents of children with disabilities, drivers in the community transport as well as occupational therapists and professional designers. The product is universal and fits both adults and children in different transportation situations.

The Crossit belt can be fitted in all types of seats with an opening between the seat base and back. The product can be used in combination with a booster seat or a forward-facing child car seat.

If you have questions or feedback about your Crossit belt, do not hesitate to contact us or your nearest dealer.

Careva Systems AB

www.careva.se info@careva.se



SE

En universell bälteslösning från Careva Systems AB

Vi är glada för att du har valt ett Crossitbälte från Careva Systems AB. Crossit är ett positioneringsbälte som utformats med hjälp av många engagerade föräldrar till funktionshindrade barn, chaufförer inom färdtjänst samt arbetsterapeuter och professionella designers. Produkten är universell och passar både vuxna och barn i olika transportsituationer.

Crossitbältet kan monteras i alla typer av säten där det finns en öppning mellan sits och rygg. Produkten kan med fördel användas i kombination med bilkudde eller bilbarnstol där brukaren sitter framåtvänd.

Har du frågor eller synpunkter som rör ditt Crossitbälte är du alltid välkommen att kontakta oss eller din närmaste återförsäljare.

NO

En universell belteløsning fra Careva Systems AB

Takk for at du har valgt et Crossit-belte fra Careva Systems AB. Crossit er et posisjoneringsbelte som er utformet med hjelp fra mange engasjerte foreldre til funksjonshemmede barn, sjåførere i transport-tjenesten samt arbeidsterapeuter og profesjonelle designere. Produktet har universell utforming og passer til både voksne og barn i ulike transportsituasjoner.

Crossit-beltet kan monteres i alle typer seter der det finnes en åpning mellom sittedel og rygg. Produktet kan med fordel benyttes i kombinasjon med bilpute eller bilbarnestol der brukeren sitter forovervendt.

Hvis du har spørsmål eller synpunkter som gjelder Crossit-beltet, kan du alltid kontakte oss eller forhandleren.

DE

Die Universal-Gurtlösung von Careva Systems AB

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Kauf eines Crossit-Gurts von Careva Systems AB entschieden haben. Crossit ist ein Positionierungs-Gurtmodell, das mit Hilfe vieler engagierter Eltern von funktions-behinderten Kindern, Fahrdienst-Fahrern sowie Arbeitstherapeuten und Berufsdesignern konstruiert wurde. Das Produkt ist universell einsetz-bar und eignet sich für Erwachsene wie für Kinder in verschiedensten Transportzusammenhängen.

Der Crossit-Gurt kann an alle nicht einteiligen Sitzmodelle montiert werden, bei denen also die Sitzfläche von der Rückenlehne getrennt ist. Das Produkt lässt sich besonders gut mit Kindersitzkissen oder Kindersitzen, bei denen die Kinder in Fahrtrichtung sitzen, kombinieren.

Falls Sie Fragen oder Ansichten zu Ihrem Crossit-Gurt haben, können Sie jederzeit gern uns oder Ihren Fachhändler kontaktieren.

FR

Un système de ceinture universel de Careva Systems AB

Nous sommes ravis que vous ayez choisi une ceinture Crossit de Careva Systems AB. Crossit est une ceinture de positionnement conçue à l'aide de l'engagement de nombreux parents d'enfants handicapés, de chauffeurs de services de transport pour personnes handicapées, d'ergothérapeutes et de concepteurs professionnels. Ce produit est universel et convient aux adultes et enfants dans diverses situations de transport.

La ceinture Crossit peut être montée dans tous les types de sièges comportant une ouverture entre l'assise et le dossier. Ce produit est idéal pour une utilisation avec un coussin rehausseur ou un siège d'enfant pour voiture dans lequel l'utilisateur est assis face à la route.

Si vous avez des questions ou opinions concernant votre ceinture Crossit, n'hésitez pas à nous contacter ou à vous adresser à votre revendeur le plus proche.

ES

Una solución de cinturón universal de Careva Systems AB

Nos complace que haya elegido un cinturón Crossit de Careva Systems AB. Crossit es un cinturón de posición que ha sido diseñado con la ayuda de muchos padres de niños discapacitados, choferes del servicio de transporte para discapacitados, así como de ergoterapeutas y diseñadores profesionales. Es un producto universal que es adecuado para niños y adultos en diferentes situaciones de transporte.

El cinturón Crossit puede montarse en todo tipo de asientos donde existe una abertura entre el asiento y el respaldo. El producto puede utilizarse junto con un cojín de automóvil o una silla de seguridad para niños donde el usuario está sentado mirando hacia delante.

Si tiene preguntas o comentarios relacionados con el cinturón Crossit, no dude en ponerse en contacto nosotros o el distribuidor de más cercano.

IT

Una soluzione universale di Careva Systems AB

Congratulazioni per l'acquisto di una cintura Crossit di Careva Systems AB. Crossit è una cintura per il supporto della postura, progettata insieme a genitori di bambini disabili, autisti del servizio trasporti per disabili, ergoterapeuti e designer professionisti. Il prodotto è universale e funziona sia per bambini che per adulti in diverse situazioni di trasporto.

La cintura Crossit può essere installata su tutti i tipi di sedili che abbiano una fessura tra sedile e schienale. Il prodotto può essere utilizzato insieme a cuscini o seggiolini auto per bambini nei quali l'utente è rivolto nel senso di marcia.

Per eventuali domande o commenti sulle cinture Crossit, contattate noi o il vostro rivenditore.

PT

Uma solução em cinto universal da Careva Systems AB

Agradecemos por você ter escolhido o cinto Crossit da Careva Systems AB. Crossit é um cinto de posicionamento desenvolvido com a ajuda de muitos pais de crianças deficientes, motoristas de transporte de pessoas com necessidades especiais, bem como terapeutas ocupacionais e projetistas profissionais. O produto é universal e serve tanto para adultos quanto para crianças em diversas situações de transporte.

O cinto Crossit pode ser adaptado a todos os tipos de assento com abertura entre a base e o encosto do assento. O produto pode ser utilizado em conjunto com um assento de elevação ou com um assento automotivo para crianças, do tipo voltado para frente.

Caso queira fazer perguntas ou comentários sobre nosso cinto Crossit, não hesite em entrar em contato conosco ou com o revendedor mais próximo.

RU

Универсальный ремень от компании Careva Systems AB

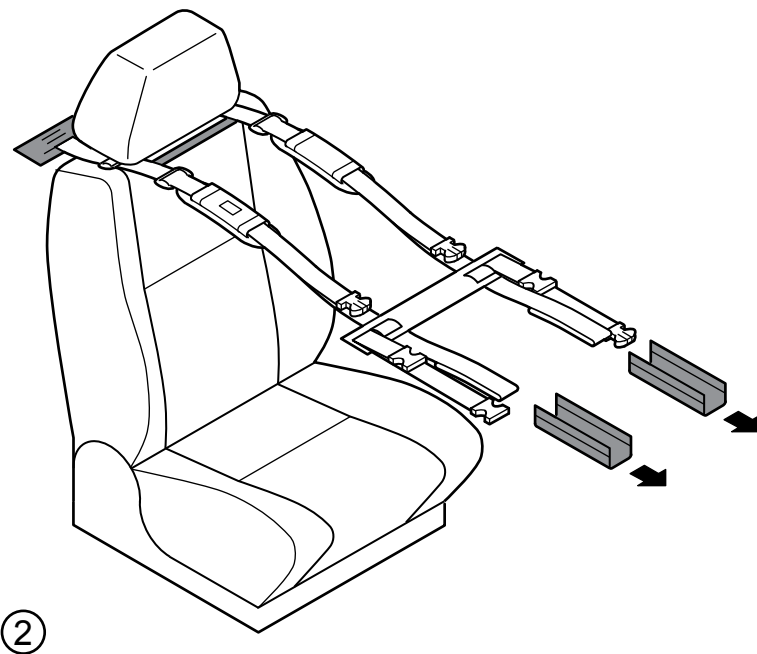
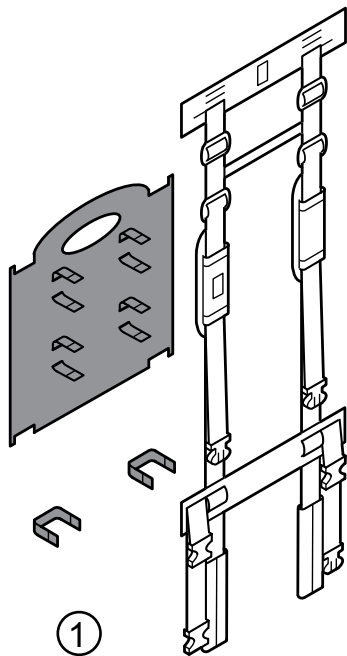
Мы рады, что Вы выбрали ремень «Кроссит» от компании Careva Systems AB. «Кроссит» - позиционный ремень, в разработке которого принимали участие родители детей с ограниченными возможностями движения, водители социального такси, специалисты по восстановительной терапии и профессиональные дизайнеры. Продукт является универсальным и подходит как для взрослых, так и для детей при перевозках в различных ситуациях.

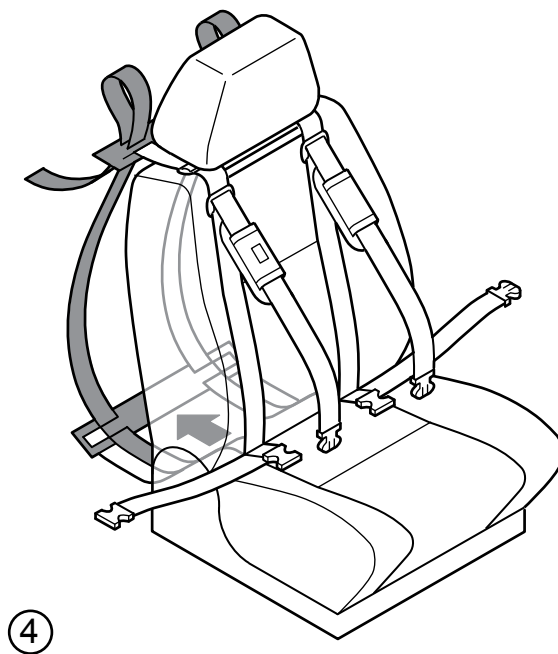
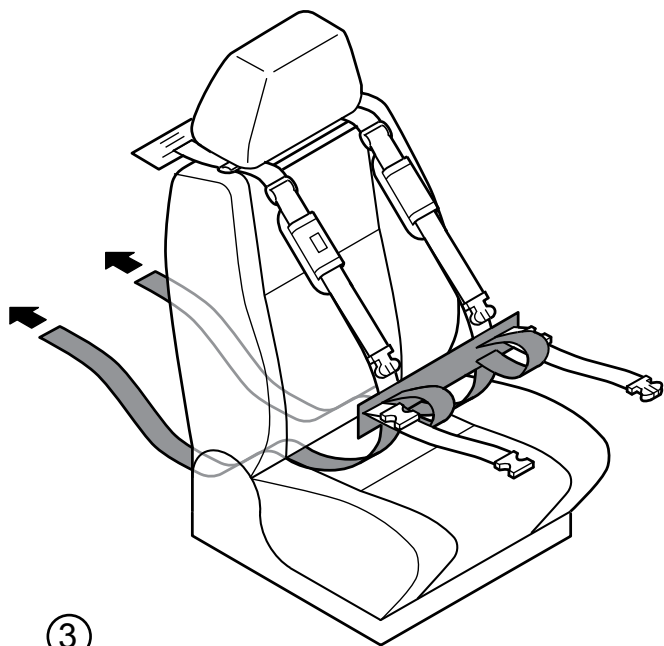
Ремень «Кроссит» может быть установлен на сиденье любого типа, где есть пространство между самим сиденьем и спинкой. Ремень может также использоваться в сочетании с подушкой безопасности или автокреслом для перевозки детей, где ребенок сидит лицом к ходу движения.

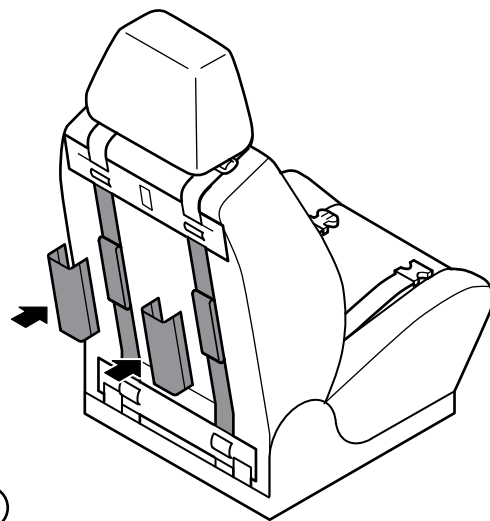
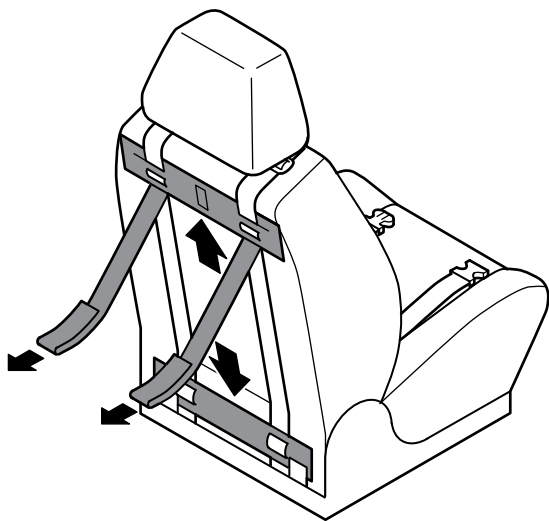
Если у вас есть вопросы или мнение по поводу ремня «Кроссит», пожалуйста, обращайтесь к нам или к ближайшему дилеру.

Mounting

*Montering, Monteren, Montage, Montaje,
Montaje, Assemblaggio, Montagem, Монтаж*







Safety *Säkerhet, Sikkerhet, Sicherheit, Sécurité, Seguridad, Sicurezza, Segurança, Безопасность*

Crossit is a positioning belt. Always use a regular seatbelt over Crossit.

- SE Crossit är ett positioneringsbälte.
Använd alltid ordinarie säkerhetsbälte utanpå Crossit.
- NO Crossit er et posisjoneringsbelte.
Bruk alltid et vanlig sikkerhetsbelte utenpå Crossit.
- DE Der Crossit ist ein reiner Positionierungsgurt.
Deshalb muss grundsätzlich auch der fahrzeugeigene Sicherheitsgurt angelegt werden.
- FR Crossit est une ceinture de positionnement.
Utilisez toujours la ceinture de sécurité ordinaire au-dessus de Crossit.
- ES Crossit es un cinturón de posición.
Utilizar siempre el cinturón de seguridad normal arriba del Crossit.
- IT Crossit è una cintura per il supporto della postura.
Utilizzare sempre la cintura di sicurezza sopra a Crossit.
- PT Crossit é um cinto de posicionamento.
Use sempre um cinto de segurança normal sobre o Crossit.
- RU «Кроссит» является позиционным ремнем.
Всегда используйте ремень безопасности транспортного средства в сочетании с ремнем «Кроссит».



Usage *Användning, Bruk, Benutzung, Utilisation, Uso, Utilizzo, Utilização, Использование*

① **Make sure to cross the belt over the chest. If the cross is off-centre, use alternative B.**

- SE Se till att korsa bältet över bröstbenet.
Om krysset hamnar fel, använd alternativ B.
- NO Pass på å krysse beltet over brystbenet.
Hvis krysset kommer på feil sted, bruk alternativ B.
- DE Der Gurt muss über dem Brustbein über Kreuz liegen.
Sitzt das Kreuz nicht vorschriftsmäßig, wählen Sie Alternative B.
- FR Veillez à croiser la ceinture sur la poitrine.
Si le croisement est mal placé, utilisez l'alternative B.
- ES Asegurarse de colocar el cinturón de forma cruzada sobre el esternón.
Si la cruz no queda bien colocada, use la alternativa B.
- IT Assicurarasi di incrociare la cintura sullo sterno.
Se l'incrocio si trova nel punto sbagliato, utilizzare l'alternativa B.
- PT Certifique-se de cruzar o cinto sobre o peito.
Se o cruzamento estiver descentralizado, use a alternativa B.
- RU Убедитесь, что ремни пересекаются на груди.
Если ремни не пересекаются на положенном месте, используйте вариант B.

② **Adjust to the height of the shoulders.**

- SE Justera i höjd med axlarna.
NO Juster i høyde med skuldrene.
DE In Schulterhöhe einstellen.
FR Réglez à la hauteur des épaules.
ES Ajustarlo a la altura de los hombros.
IT Regolare all'altezza delle spalle.
PT Ajuste de acordo com a altura dos ombros.
RU Отрегулируйте по высоте плеч.

③ **Place the waist belt across the hips.**

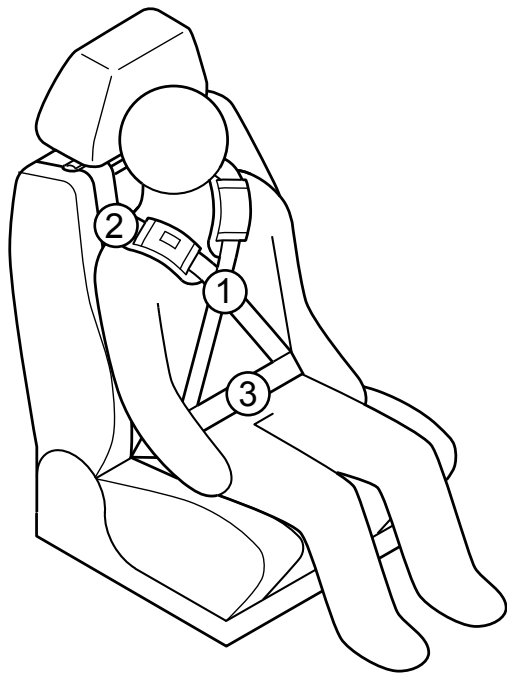
- SE Placera midjebältet över höften.
NO Plasser midjebeltet over hoftene.
DE Den Beckengurt legen Sie über den Hüftbereich.
FR Placez la ceinture de taille sur la hanche.
ES Coloque el cinturón de la cintura sobre las caderas.
IT Posizionare la cintura ventrale sul bacino.
PT Posicione o cinto abdominal sobre os quadris.
RU Проденьте поясной ремень по бедрам.

④ **Trim long straps as needed.**

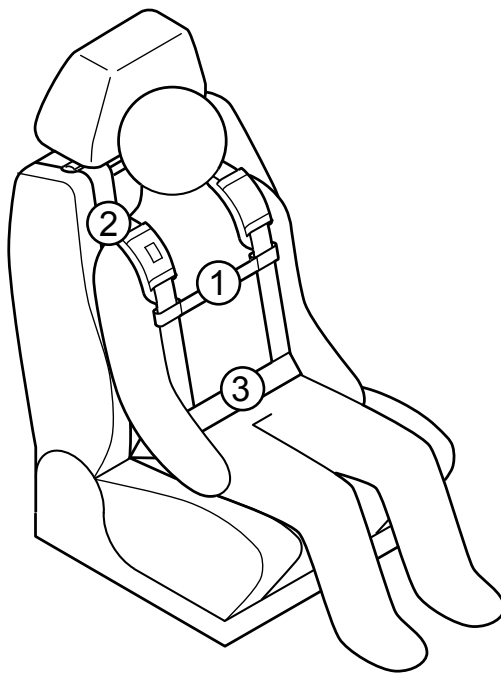
- SE Klipp av långa band vid behov.
NO Klipp av lange bånd ved behov.
DE Ggf. lange Bänder abschneiden.
FR Si nécessaire, coupez les sangles longues.
ES Si es necesario, corte el exceso de cinta.
IT Accorciare le cinghie se necessario.
PT Apare o comprimento das correias conforme a necessidade.
RU При необходимости укоротите (отрежьте) длинный пояс.



Alternative A, Alternativ A, Alternative A, L'alternative A,
La alternativa A, L'alternativa A, Alternativa A, Вариант A

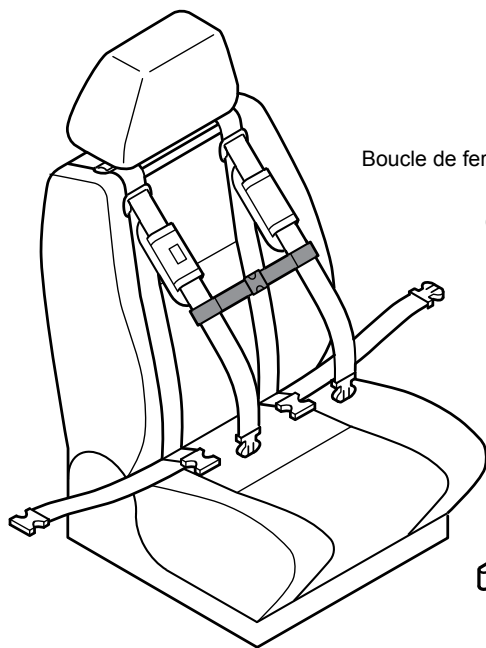


Alternative B, Alternativ B, Alternative B, L'alternative B,
La alternativa B, L'alternativa B, Alternativa B, Вариант B



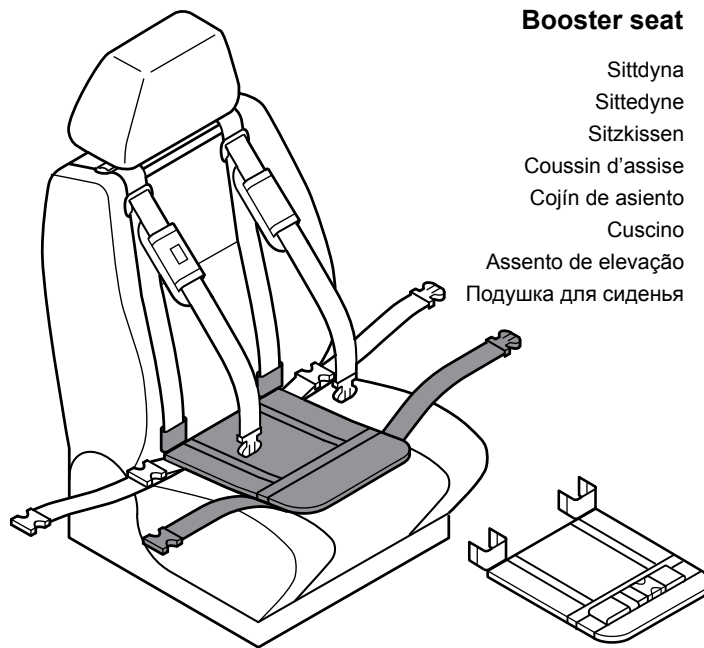
Options

Tillval, Opsjoner, Optionen, Options,
Opciones, Opzioni, Opções, Варианты



Chest buckle

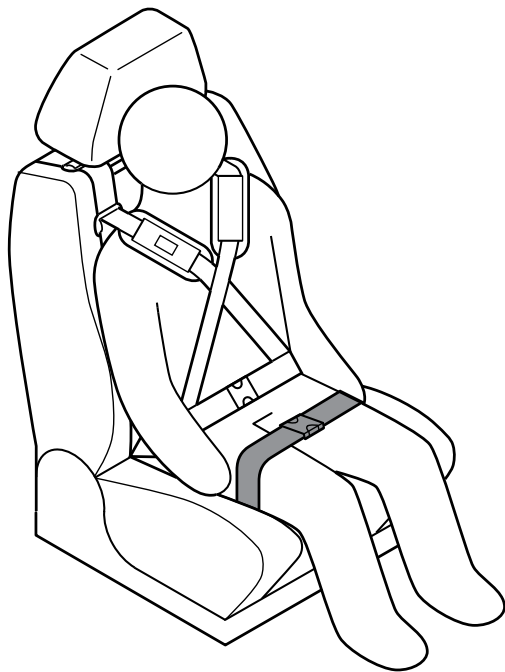
Bröstitlås
Brystlås
Brustschloss
Boucle de fermeture de poitrine
Cierre de pecho
Chiusura pettorale
Fivela de peito
Грудной замок



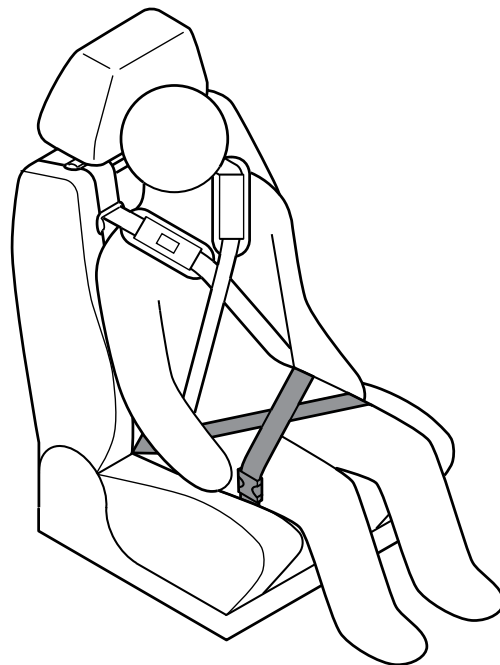
Booster seat

Sittdyna
Sittedyne
Sitzkissen
Coussin d'assise
Cojín de asiento
Cuscino
Assento de elevação
Подушка для сиденья

Alternative A, Alternativ A, Alternative A, L'alternative A,
La alternativa A, L'alternativa A, Alternativa A, Вариант A



Alternative B, Alternativ B, Alternative B, L'alternative B,
La alternativa B, L'alternativa B, Alternativa B, Вариант B





Theres Svenssons gata 10, 417 55 Göteborg, Sverige
Telefon: 031 22 28 00, E-post: info@careva.se



CROSSIT



www.autoadapt.com



www.carehaфинland.fi



handicare

www.handicare.no



www.onhealthcare.ie



www.t-rv.de

